

## ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУ ЖӘНЕ ЖАЛДАУ ШАРТТАРЫ

ОСЫ ШАРТТАРДЫ МҰҚИАТ ОҚЫП ШЫҒЫҢЫЗ. ҚЫЗМЕТТЕР МЕН ЖАЛДАУ ШАРТТАРЫ ОСЫ ЖЕРДЕ КӨРСЕТІЛГЕНДЕРМЕН ШЕКТЕЛДІ.

### 1. АНЫҚТАМАЛАР

"Компания" Келісім-шартта көрсетілген Hydratight немесе Enerpac Tool Group Corp. компаниясын білдіреді;

"Компания жабдықтары" Компанияның Өнімдер мен Қызметтерді ұсыну процесінде пайдаланатын барлық қондырғыларды, жабдықтарды, механизмдер немесе құралдарды білдіреді;

"Жанама залал" (а) жанама немесе тікелей емес залалды; және (б) өндірістің шығынын және/немесе кейінге қалдырылуын, өнімнің жоғалуын, пайдалану мүмкіндігінің жоғалуын, кірістің, пайданың немесе күтілетін пайданың жоғалуын, (а) тармағына енгізілмеген дәрежеде тікелей немесе жанама және Келісім-шарт қолданысының басында болжаланатын немесе болжанбайтын шығындарды білдіреді;

"Келісім-шарт" қоса берілген немесе аталған барлық құжаттамасымен бірге осы Шарттарды, Баға ұсыныстарын, Тапсырысты растауды (егер қолданылатын болса) білдіреді;

"Тапсырыс беруші" Келісім-шартта көрсетілген, Компаниядан Өнімдер мен Қызметтерді сатып алатын жеке немесе заңды тұлғаны білдіреді;

"Тапсырысты растау" Тапсырыс берушінің Жалға алынатын жабдыққа және/немесе Қызметтерге берген тапсырысының Компания тарапынан жазбаша түрде расталуын білдіреді;

"Тараптар" Компания мен Тапсырыс берушіні білдіреді, ал "Тарап" олардың біреуін білдіреді;

"Баға ұсынысы" Компанияның Тапсырыс берушіге берген түпкілікті баға ұсынысын білдіреді. Егер Баға ұсынысында ешқандай мерзім көрсетілмеген болса, барлық Баға ұсыныстары берілген күннен бастап отыз (30) күн ішінде жарамды;

"Жалға алынған жабдық" Компанияның Келісім-шартқа сәйкес Тапсырыс берушіге жалға беруге келісетін кез келген қондырғыларды, жабдықтарды, механизмдерді немесе құралдарды білдіреді;

"Жалға алу мерзімі" 5.1-тармаққа сәйкес айқындалғандай, Тапсырыс берушінің жалға беру жабдығын жалға алатын кезеңін білдіреді;

"Қызметтер" Келісім-шартта көрсетілген кез келген қызметтерді білдіреді;

"Орналасқан жері" Келісім-шартта көрсетілген, жалдау мерзімі ішінде жалға алынатын өнімдер орналасатын орынды және/немесе Қызметтер көрсетілетін орынды білдіреді.

"Салықтар" Қызметтерге және/немесе Жалға берілетін жабдыққа байланысты жергілікті, мемлекеттік немесе ұлттық үкімет органдары тарапынан салынатын барлық салықтарды, алымдарды, баж салықтарын, құндарды, соның ішінде кіріс салықтарын, сату салықтарын, кедендік баж салықтарын, ҚҚС, тауарлары мен қызметтер салығын, акциз салықтарын, т.б. білдіреді;

"Шарттар" осы Жалға алынған жабдық мен Қызметтерді сату шарттарын білдіреді. Клиенттерге ыңғайлы болу үшін осы Шарттардың аударылған нұсқалары қол жетімді болуы мүмкін, алайда осы Шарттарды түсіндіру кезінде қайшылықтар туындаған жағдайда, ағылшын тіліндегі нұсқасы оны басқарады;

"Толық шығын" Компанияның негізделген пікірі бойынша немесе оның сақтандырушысының пікірі бойынша жалға алынған жабдық бүлінген және жөндеуге жатпайтын, жоғалған, ұрланған, алып қойылған немесе тәркіленген жағдайды білдіреді.

### 2. ШАРТТАРДЫҢ ҚОЛДАНЫЛУЫ

2.1. Компания мен Тапсырыс беруші арасында әртүрлі сату шарттарымен жеке қол қойылған жазбаша келісім жасалған жағдайларды қоспағанда, осы Шарттар Компанияның Тапсырыс берушіге Өнімдерді/Жалға алынған жабдық мен Қызметтерді сатуын реттейтін жалғыз шарттар болып табылады. Осы Шарттарға сәйкес келмейтін немесе оларды толықтыратын Тапсырыс берушінің сатып алу тапсырысының немесе қабылдап алуының кез келген ережесі немесе шарттары Компания үшін міндетті болып табылмайды және қолданылмайды.

2.2. Егер Келісім-шартты құрайтын құжаттар арасында қандай да бір түсініксіздік, қарама-қайшылық немесе сәйкессіздік болса, басымдық тәртібі мынадай болады: (а) Тапсырысты растау; (б) Баға ұсынысы; (с) осы Шарттар; (d) жоғарыдағы (а) немесе (b) тармақтарында көрсетілген кез келген басқа құжаттар.

### 3. ЕРЕКШЕЛІК

3.1. Тапсырыс беруші Компания алдында Тапсырыс беруші ұсынған кез келген ерекшеліктің дәлдігін қамтамасыз ету үшін, сондай-ақ Баға ұсынысының дұрыстығын тексеру және қамтамасыз ету үшін жауапты болады. Компания Тапсырыс беруші алдында Тапсырыс берушімен ұсынылған толық емес, дұрыс емес, дәл емес, анық емес, ретсіз немес дұрыс емес нысандары ақпаратқа, құжаттарға, материалдарға немесе нұсқауларға байланысты жауапкершілік көтермейді. Компания Тапсырыс берушінің ақпаратты уақыты ұсынбағаны үшін Тапсырыс берушінің алдында жауапты болмайды.

3.2. Жалға алынған жабдық мен Қызметтердің саны, сапасы, сипаттамасы және кез-келген ерекшелігі Келісім-шартта нақты көрсетілуі керек және кез-келген сипаттамалық материалдың, үлгілердің, хат-хабарлардың немесе мәлімдемелердің, жарнамалық немесе коммерциялық әдебиеттің мазмұны Келісім-шарттың бір бөлігі болмауы.

### 4. ҚЫЗМЕТТЕР

#### 4.1. Қызмет алымдары

4.1.1. Тапсырыс берушінің Жалға алынған жабдық мен Қызметтер үшін төлейтін бағасы және/немесе қолданылатын шығыстары Келісім-шартта көрсетілгендей болуы керек.

4.1.2. Егер Қызметтер белгіленген бағамен ұсынылса, егер Келісім-шартты орындау Компанияның ақылға қонымды бақылауынан тыс кез-келген себеппен кешіктірілсе немесе бұзылса, Компания оның бағасын әділ түзетуге құқылы.

4.1.3. Егер Қызметтер келісілген кестеге сәйкес ұсынылса және егер Тараптар Қызмет көрсетуді жеделдету үшін Компанияға қосымша өтемақы туралы келіспесе, егер Қызметтер Компанияның ақылға қонымды бақылауынан тыс кез-келген себеппен кешіктірілсе немесе үзілген болса, Компания Қызметтерді аяқтау үшін уақытты әділ ұзартуға құқылы. Компанияның Қызметтерді көрсету уақыты қандай да бір Келісім-шарт үшін маңызды болып табылмайды және кез-келген көрсетілген күндер шамамен алынған.

4.1.4. Тапсырыс беруші Компаниядан Қызметтерге өзгерістер енгізуді немесе Қызметтердің жалпы көлемі шеңберінде қосымша қызметтерді талап етуге құқылы. Барлық өзгерістер мен қосымша қызметтер Тараптардың өзара келісіміне жатады. Тараптар жазбаша өкімге қол қойғанға дейін Компания кез келген осындай жұмысты бастауға міндетті емес.

4.1.5. Техникалық қолдауға жұмсалған, бірақ Келісім-шартқа енгізілмеген кез келген шығындарды Тапсырыс беруші төлейді және Компанияның тарифтерімен реттеледі.

4.1.6. Барлық іссапар шығындары Компанияның тарифтері бойынша төленеді.

4.1.7. Бұл қолданылатын жерде, оның ішінде Қызметтер шетелде көрсетілетін жағдайларда, Тапсырыс берушіден Компанияның тарифтеріне сәйкес, соның ішінде, бірақ олармен шектелмей, мынадай ақы алынатын болады:

- (a) Компания персоналын және Компания жабдығын Орналасқан жеріне және кері тасымалдауға арналған шығыстар;
- (b) минималды ауысым он екі (12) сағат;

- (c) алдыңғы кеште тұру және ерте бастау қажет болса, жұмсалатын шығындар; және
- (d) Компания қызметкерлерінің жұмыс орнында бағдарлауға және оқытуға жұмсаған уақыты үшін.

#### 4.2. Тапсырыс берушінің міндеттері

4.2.1. Тапсырыс беруші Компаниямен Қызметтерге; оның ішінде баптау, пайдалану және белшектеу үшін шығыс материалдары мен қосалқы персоналды ұсынуға байланысты барлық мәселелер бойынша ынтымақтасуы тиіс.

4.2.2. Тапсырыс беруші Компанияға Орналасқан жеріне, Тапсырыс берушінің үй-жайлары мен объектілеріне, сондай-ақ Компания негізді түрде талап ететін басқа да объектілерге рұқсат беруі тиіс.

4.2.3. Тапсырыс беруші Компанияға Денсаулық сақтау және қауіпсіздік саласындағы барлық ережелер мен қағидалар, Тапсырыс берушінің саясаты және Орналасқан жерінде қолданылатын кез келген басқа да ақылға қонымды қауіпсіздік талаптары туралы хабарлауы тиіс. Компания Қызметтерді ұсынуда қандай да бір жауапкершіліксіз немесе айыппұл санкцияларынсыз бас тарту және Компанияның жеке пікірі бойынша Қызметтерді орындау кез келген адамның денсаулығы мен қауіпсіздігі үшін қатер төндіруі мүмкін кез келген Орналасқан жерінен дереу кету құқығын өзіне қалдырады.

4.2.4. Тапсырыс беруші қолданыстағы заңнама талаптарына сәйкес әлеуметтік қамсыздандыру қызметтерін ұсынады.

4.2.5. Тапсырыс беруші Компания талап етуі мүмкін нысандар мен коммуналдық қызметтерді, соның ішінде, бірақ онымен шектелмей, мыналарды ұсынуы керек:

- (a) Компания жабдықтарын түсіруге, орналастыруға және қайта тиеуге көмектесу;
- (b) Қызметтерді көрсету алдында және уақытында Компания жабдықтары үшін және Қызметтерге қажетті кез-келген басқа заттар үшін тиісті сақтау;
- (c) Құрылыс ағаштары және бір шаршы дюймге 100 фунттан минутына 140 текше фут ауа беру;
- (d) Орналасқан жеріне қажетті қосылстармен бірге электр қуатын жүргізу;
- (e) Жұмыс аймағын жинауға және қалдықтарды кәдеге жаратуға көмек көрсету үшін кәдеге жаратуға арналған контейнерлер мен Тапсырыс берушінің персоналы;
- (f) Барлық кесу желілерінің және/немесе бұрғылау орындарының сызбасы және Тапсырыс берушінің ерекше рәсімдері;
- (g) Жұмыстар кезінде сапаны бақылау/сапаны қамтамасыз ету;
- (h) Арнайы көрсету үшін қауіпті жағдайларға байланысты қажет болуы мүмкін кез келген арнайы немесе қосымша жабдықтар; және
- (i) Жабдықтарды орнату және дәнекерлеу үшін жеткілікті радиалды және осьтік кеңістік.

4.2.6. Тапсырыс беруші Қызметтер аяқталғаннан кейін дереу тексеріп, Компания Орналасқан жерінен шыққанға дейін қабылданғанын растауы керек.

4.2.7. Егер Келісім-шартта басқаша айтылмаса, Компанияның жабдықтары EX WORKS шарттарымен жеткізіліп, Тапсырыс берушімен Орналасқан жеріне тасымалдануы керек.

4.2.8. Тапсырыс беруші Орналасқан жері Компанияның жабдықтарын қолдай алатындығына кепілдік береді. Бағалар айтарлықтай кідіріссіз немесе сәтсіздіктерсіз Қызметтердің үздіксіз, дәйекті дамуына негізделген.

### ЖАБДЫҚТАРДЫ ЖАЛҒА АЛУ

#### Жалға алу мерзімі

5.1.1. Егер Келісім-шартта өзгеше көрсетілмесе, жалдау кезеңі: (a) Компанияның Тапсырыс берушіге жалға алынған жабдықтың Тапсырыс берушінің алуы үшін қолжетімді болатыны туралы хабарлаған күні; немесе (b) егер Компания жалға алынған жабдықты Тапсырыс берушіге жеткізуге келіссе, Жалға алынған жабдықты Тапсырыс берушіге жіберген күні басталады.

5.1.2. Жалға алынған жабдық ең аз жалға алу мерзіміне жатуы мүмкін, егер Компания жазбаша түрде өзгеше мәлімдемесе, ең аз жалға алу мерзімі бес (5) күнді құрайды.

5.1.3. Келісім-шарт талаптарына сәйкес жалға алу мерзімі жалға алынған жабдық 5.3-тармаққа сәйкес Тапсырыс берушіден қайтарылғанға немесе алынғанға дейін жалғасады.

#### Жеткізу

Жалға алынған жабдықты жеткізу төмендегідей жүзеге асырылады:

5.2.1. Тапсырыс беруші Компания аумағында жалға алынған жабдықты EX-WORKS (Инкотермс 2020) шарттарында алады; немесе

(b) егер Компания Келісім-шартта келіскен болса, Орналасқан жеріне немесе Тараптармен келісілген кез келген басқа жерге.

5.2.2. Жеткізу немесе алу кезінде Тапсырыс беруші жалға алынған жабдық туралы нақты деректерді көрсететін Компанияның қабылдау-тапсыру нысанына қол қоюы тиіс. Тапсырыс берушінің қолы жалға алынған жабдықтың оны жеткізу немесе алу кезінде жаңы жұмыс істеп тұрғандығына Тапсырыс берушінің келісімін білдіреді.

5.2.3. Компания жалға алынған жабдықтың әр элементін жеткізу немесе алу үшін қол жетімді болуы үшін ақылға қонымды күш салады, алайда уақыт Келісім-шарт үшін маңызды болып табылмайды және кез-келген көрсетілген күндер шамамен алынған және Компания қандай себептермен болса да, кез-келген кідірістер үшін жауапты болмайды.

5.2.4. Егер жалға алынған жабдық бөліп-бөліп жеткізілсе, әр жеткізілім жеке партия болуы керек, бірақ сол Келісім-шарттың бір бөлігін құрауы керек. Компанияның Келісім-шартқа сәйкес бір немесе бірнеше партияны жеткізе алмауы бүкіл Келісім-шартты бұзу болып саналмайды.

5.2.5. Барлық контейнерлер, тасымалдау және бұту-түю материалдары Компанияның меншігі болып қалады және жеткізілген сәттен бастап он бес (15) күн ішінде бастапқы күнінде және жағдайында Компанияға қайтарулы тиіс, олай болмаған жағдайда Тапсырыс беруші олардың жөндеу құны үшін жауапкершілікті өзіне алады. Компания өз қалауы бойынша Тапсырыс берушіден осындай заттар құнының барлық немесе бір бөлігіне кепілдік салымын өндіріп ала алады және қайтару кезінде кепілдік салымын қайтара алады.

#### Қайтару

5.3.1. Компания Келісім-шартта жалға алынған жабдықты алуға келіскен жағдайларды қоспағанда, жалға алу мерзімінің соңында немесе Келісім-шарт бұзылғаннан кейін Тапсырыс беруші жалға алынған жабдықты (және онымен байланысты барлық құжаттар мен материалдарды) өз тәуекеліне және өз есебінен Компания көрсеткен жерде Компанияға қайтаруы керек. Жалға алынған жабдық әділ тозу, жалға ақысын алдын-ала төлеу жағдайларын қоспағанда және/немесе Компанияның нұсқауларына немесе Компанияның қайтару саясатына сәйкес берілген күйде қайтарулы керек.

5.3.2. Дұрыс пайдаланбау, теріс пайдалану немесе тісінше пайдаланбау нәтижесінде жалға алынған жабдықта келтірілген кез келген залал үшін Тапсырыс беруші жауапты болады және Тапсырыс беруші жалға алынған жабдықты жөндеу немесе ауыстыру құнын төлеуі тиіс.

5.3.3. егер Компания Келісім-шарт бойынша жалға алынған жабдықты алып кетуге келіссе, ол оны Тапсырыс берушінің есебінен және Компанияның Тапсырыс берушіге хабарлай алатын шарттарына сәйкес орындайды.

- 5.4. **Тәуекел және меншік**
- 5.4.1. Жалға алынған жабдықты жоғалту тәуекелі жеткізілгеннен кейін Тапсырыс берушіге өтеді және жалға алу мерзімі ішінде Тапсырыс берушіде қалады.
- 5.4.2. Жалға алынған жабдық арқашан Компанияның меншігі болып қала береді және Тапсырыс берушінің жалға алушы ретінде ғана құқығы бар. Тапсырыс беруші Компанияның жалға алынған жабдықта құқықтарына нұқсан келтіруі мүмкін кез келген нәрсені жасауға жол бермеуі немесе ынталандырмауы тиіс.
- 5.5. **Пайдалану**
- 5.5.1. Тапсырыс беруші жалға алынған жабдықты тек Тапсырыс беруші бизнесінің мүддесі үшін пайдалана алады. Жалға алынған жабдық арнайы тағайындалмаған кез келген мақсатта пайдаланылмауы тиіс және Тапсырыс беруші оны бұлай пайдалануға жол бермейді.
- 5.5.2. Тапсырыс беруші: (а) жалға алынған жабдықты Тапсырыс беруші таңдағанын; және (b) жалға алынған жабдықтың әрбір элементі Тапсырыс берушінің қанағаттандыратынын және Тапсырыс берушінің болжамды пайдалануы үшін қолайлы екенін растайды.
- 5.5.3. Тапсырыс беруші міндеттенеді:
- (a) қолданыстағы заңдар мен ережелерге сәйкес дұрыс пайдаланылған кезде жалға алынған жабдықтың қауіпсіздік пен денсаулыққа қауіп төндірмеуі үшін барлық қажетті қадамдарды орындауға;
- (b) жалға алынған жабдықтың жақсы жұмыс істеп тұрғанына көз жеткізіп, жалға алынған жабдықты алғаннан кейін Компанияға кез-келген жетіспеушілік, бұлину немесе ақаулық туралы дереу хабарлауға;
- (c) пайдалану жөніндегі нұсқаулықты оқып, түсінген және тиісті оқытудан өткен персоналдың жалға алынған жабдықты тиісінше және қауіпсіз пайдалануын қамтамасыз етуге;
- (d) жалға алынған жабдықты қолданыстағы заңдарды немесе ережелерді бұзатын тәсілмен пайдаланбауға және бұлай пайдалануға жол бермеуіне;
- (e) Тапсырыс берушінің немесе Тапсырыс берушімен жалға алынған жабдықты пайдалануға рұқсат берілген кез келген тұлғаның тарапынан болған салақтықтың немесе тиісті қолданбаудың нәтижесінде жалға алынған жабдықты жөндеу немесе ауыстыру құнын төлеуге;
- (f) жалға алынған жабдықты немесе оның кез-келген бөлігін сақтауға, қайта бермеуге, кепілге қоймауға, жалға бермеуге немесе басқа жолмен иелік етпеуге, Келісім-шарт талаптары үшін ақы алуға және бұлай жасауға тырыспауға;
- (g) егер Тапсырыс беруші жалға алынған жабдықты игере алмаса немесе бақылауды жоғалтса, игеруді қалпына келтіру үшін өз есебінен барлық қажетті қадамдарды жасауға;
- (h) егер Тапсырыс беруші жалға алынған жабдықты басқа жерге ауыстыруға Компаниядан жазбаша рұқсат алмаса, жалға алынған жабдықты Орналасқан жерінде сақтауға; және
- (i) жалға алынған жабдықты пайдалану жөніндегі нұсқаулықтарға сәйкес пайдалану, тазалау, бөлшек және реттеу, сондай-ақ жалға алынған жабдықты күнделікті күтіп ұстау және майлау, сондай-ақ көрсетілген қатайту сәттерінен тиісті қайта құрастыру үшін Тапсырыс берушінің өз есебінен айрықша жауапкершілік алуға.
- 5.5.4. Тапсырыс беруші өз қызметкерлеріне, агенттеріне, өкілдеріне мыналарға жол бермейтініне немесе тапсырмайтынына келіседі:
- (a) қандай да бір механикалық немесе басқа модификацияларды жасауға, қандай да бір өзгерістер немесе толықтырулар енгізуге, жалға алынатын жабдықта қандай да бір жабдық немесе басқа аксессуарлар орнатуға;
- (b) жалға алынған жабдықты қандай да бір құрылымның бір бөлігіне айналдыру үшін және оны алып тастаудың алдын алу үшін осындай құрылымға бекітуге;
- (c) жалға алынған жабдықта орнатылған немесе онымен бірге жүретін кез келген сәйкестендіру белгілерін немесе қауіпсіздік құрылғыларын қоса алғанда, жалға алынған жабдықты өзгертуге, түрлендіруге немесе қайта жасауға немесе кез келген затбелгілерді, тауар белгілерін және қауіпсіздік туралы ескертулерді бұрмалауға немесе бұлдіруге; немесе
- (d) жалға алынған жабдықтың лак-бояу жабынын немесе сыртқы түрін бұлдіруге, сондай-ақ жалға алынған жабдықта немесе оның үстіне кез-келген сурет, таңба жазуларын, жазба немесе жарнама қосуға немесе орнатуға.
- 5.6. **Жалға алу ақысы**
- 5.6.1. Жалға алу ақысы Келісім-шартқа сәйкес белгіленеді. Жалға алу ақысын Компания Тапсырыс берушіге отыз (30) күн бұрын хабарлағаннан кейін түзете алады.
- 5.6.2. Жалға алу ақысын Компания EX-WORKS шарттарында ұсынады. Егер Компания жалға алынған жабдықты Компания аумағынан өзгеше жеткізуге келіссе, Тапсырыс беруші Компанияның осы жеткізу әдісі үшін (тасымалдауды, бұйым-түюді және сақтандыруды қоса алғанда, бірақ онымен шектелмей) шығындарын және он бес пайыз (15%) мөлшеріндегі алымды төлеуге міндетті.
- 5.6.3. Жалға алу ақысын Тапсырыс беруші жалға алынған жабдық жеткізілген немесе алынған күннен бастап жалға алынған жабдық қайтарылған немесе алынған күнге дейін есептейді және төлейді.
- 5.6.4. Тапсырыс беруші жалдау жабдығын тұтынушының пайдалану үшін қол жетімді еместігіне қарамастан, жалдау ақысы жалдау кезеңінде есептеле береді және төлей береді, тек егер мұндай қол жетімсіздік тікелей Компанияның әрекеті немесе әрекетсіздігінен туындаса.
- 5.6.5. Компания мезгіл-мезгіл Келісім-шартта көрсетілгендерге қосымша жабдықтарды, машиналарды, құралдарды немесе жабдықтарды Тапсырыс берушіге жалға беруге жазбаша түрде келісе алады. Егер Компания жазбаша түрде өзгеше келіспесе, Тапсырыс беруші төлеуге тиісті алымдар Келісім-шартқа қолданылатын мөлшерлемелерге немесе егер олар болмаса, Компанияның стандартты жалға алу төлемдеріне сәйкес есептелуі керек.
- 5.6.6. Компания жалға алынған жабдықта кепілдік салымын талап ете алады. Егер Тапсырыс беруші Келісім-шарт бойынша өз міндеттемелерін орындаған болса, Компания жалға алынған жабдықты қайтару кезінде кепілдік салымын өтейді.
- 5.6.7. Жалға алу мерзімі ішінде, Тапсырыс беруші Келісім-шарт бойынша жауапты болатын жағдайларды қоспағанда, Компания жалға алынған жабдықта ағымдағы қызмет көрсету және жөндеу құнын, сондай-ақ кез келген қажетті жөндеу немесе ауыстыру құнын төлейді. Компания жазбаша рұқсат берген жағдайларды қоспағанда, Тапсырыс беруші Компаниядан, оның агенттерінен немесе қосалқы мердігерлерден басқа, жалға алынған жабдықта кез келген сервистік және техникалық қызмет көрсетуге ешқандай жағдайда рұқсат бермеуі тиіс. Егер сервистік және техникалық қызмет шетелде көрсетілсе, Компания Тапсырыс берушіден ұсынылған заттарды тасымалдауға, мобилизациялауға, демобилизациялауға және ауыстыруға жұмсалған барлық шығындарды өндіріп алуға құқылы.
6. **ТӨЛЕМ**
- 6.1. Төлем шоттары ай сайын немесе жалға алу мерзімі және/немесе қызмет көрсету аяқталғаннан кейін, қайсысы ертерек болатынына байланысты беріледі.
- 6.2. Келісім-шарт бойынша Тапсырыс беруші төлеуі тиісті барлық алымдарға, тек егер Тапсырыс беруші Компанияға қолданыстағы салық босату туралы сертификатты ұсынбаса,

Тапсырыс берушінің Компанияға қосымша қолданылатын мөлшерлеме бойынша төлеуі тиіс салықтар кірмейді.

Тапсырыс беруші Компания ұсынған әрбір төлем шотын шот ұсынылған күннен бастап отыз (30) күн ішінде немесе Компания мен Тапсырыс беруші арасында жазбаша түрде келісілген осындай кредит беру шарттары шеңберінде төлеуі тиіс.

Уақыт Келісім-шарт бойынша Тапсырыс берушінің барлық төлемдері үшін өте маңызды. Егер Тапсырыс беруші белгіленген мерзімде төлем жасай алмаса, онда Компанияға қол жетімді кез келген басқа құқықтарға немесе құқықтық қорғау құралдарына нұқсан келтірмеген, Компания: (a) Тапсырыс берушіден қолданылатын құқыққа рұқсат етілген ең жоғары сомада және мөлшерлемеде пайыздарды алуға; және/немесе (b) келісім-шартқа немесе Тараптар немесе олардың тиісті үлестес тұлғалары арасындағы кез келген басқа келісімге сәйкес Компанияның Тапсырыс берушіге төлеуі тиіс ақша сомасынан Тапсырыс берушіге тиесілі кез келген ақшаны есептеуге құқылы.

#### **КЕПІЛДІКТЕР**

Компания Тапсырыс берушіге Қызметтердің ақылға қонымды сақтықпен және шеберлікпен және негізінен Келісім-шартқа сәйкес көрсетілетініне кепілдік береді.

Компания жалдау жабдығы жеткізілген кезде оның ерекшеліктеріне сәйкес барлық жағынан алғаннан кейін Компания өз қалауы бойынша және Тапсырыс берушінің жалғыз құқықтық қорғау құралы ретінде: (a) жалға алынған жабдықтың тиісті элементін жөндейді немесе ауыстырады; немесе (b) Тапсырыс берушіден жалға алынған жабдықты 5.3-тармаққа сәйкес қайтаруды талап етеді және қалған жалға алу мерзімі ішінде жалға алу ақысын тиісті түрде азайтады.

Егер Компания Қызметтерге байланысты үшінші тарап өндірген немесе жеткізетін кез-келген өнімді жеткізетін болса, Компания сапаға, мақсатқа сәйкестігіне немесе осындай өнімдерге кепілдік бермейді немесе кепілдеме бермейді, бірақ мүмкін болған жағдайда Тұтынушыға оның пайдасын тағайындайды. үшінші тараптың Компанияға берген кез келген осындай кепілдемесі немесе кепілдігі.

Компания ұрлық, қасақана бұлдіру, ұқыпсыздық, кездейсоқ зақымдау, қалыпты емес жұмыс жағдайлары, Компанияның жұмыс нұсқаулықтарын (ауызша немесе жазбаша) және қауіпсіздік туралы ескертулерді сақтамау немесе Компанияның рұқсатынсыз дұрыс пайдаланбау, өзгерту немесе жөндеу нәтижесінде пайда болған ақаулы Қызметтер немесе жалға алынған жабдықтар үшін жауап бермейді.

ҚОЛДАНЫСТАҒЫ ЗАҢМЕН ТЫЙЫМ САЛЫНҒАН НЕМЕСЕ ШЕКТЕЛГЕН ЖАҒДАЙЛАРДЫ ҚОСПАҒАНДА, МҰНДА БЕРІЛГЕН КЕПІЛДІКТЕР АЙРЫҚША БОЛЫП ТАБЫЛАДЫ ЖӘНЕ БАРЛЫҚ БАСҚА АЙҚЫН ЖӘНЕ БОЛЖАНАТЫН КЕПІЛДІКТЕРДІ, СОНЫҢ ІШІНДЕ, БІРАҚ ОНЫМЕН ШЕКТЕЛМЕЙ, КОММЕРЦИЯЛЫҚ ҚҰНДЫЛЫҚ ПЕН ЖАРАМДЫЛЫҚ КЕПІЛДІКТЕРІН АЛМАСТЫРАДЫ. МҰНДАҒЫ ҚҰҚЫҚТЫҚ ҚОРҒАУ ҚҰРАЛДАРЫ ТАПСЫРЫС БЕРУШІ ҚОРҒАУДЫҒЫ ЖАЛҒЫЗ ЖӘНЕ ЕРКЕШ ҚҰРАЛДАРЫ БОЛЫП ТАБЫЛАДЫ. ЕШҚАНДАЙ ЖАҒДАЙДА ДА КОМПАНИЯНЫҢ КЕПІЛДІКТІ ШАҒЫМ БОЙЫНША ЖАЛПЫ ЖАУАПКЕРШІЛІГІ ТАПСЫРЫС БЕРУШІНІҢ ШАҒЫМҒА САЙ КЕЛЕТІН ҚЫЗМЕТТЕР ЖӘНЕ/НЕМЕСЕ ЖАБДЫҚТЫ ЖАЛҒА АЛУЫ ҮШІН ТӨЛЕГЕН БАҒАСЫНАН АСПАЙДЫ.

#### **САҚТАНДЫРУ**

Жалға алу мерзімі ішінде Тапсырыс беруші жалға алынған жабдықты және кез келген қосымша және алмастыратын жалға алынған жабдықты жалға алынған жабдықты ауыстырудың жаңа құнына тең сомада үшінші тұлғалардың тәуекелін қоса алғанда, барлық тәуекелдерден сақтандырылған күйде ұстайтын болады. Тапсырыс беруші Компанияға сақтандырудың дәлелін ұсынуы керек және жалға алынған жабдықты сақтандыру полисінді шарттарымен рұқсат етілмеген кез-келген мақсатта пайдаланбауы немесе пайдаланылуына жол бермеуі немесе сақтандыру полисін жою үшін ештеңе жасамауы керек.

Толық шығын болған жағдайда, Компания өз қалауы бойынша зардап шеккен жалға алынған жабдықты жалға алу мерзімінің қалған кезеңіне ауыстыра алатын жағдайда, Келісім-шарт жалға алынған жабдықта қатысты дереу бұзылуы тиіс.

Тапсырыс беруші Компанияға Толық шығын туындаған күннен бастап отыз (30) күннен кешіктірмей: (a) жалға алынған жабдықты ауыстырудың жаңа құны ретінде Компаниямен негізді түрде айқындалған мөлшерге тең соманы; және (b) егер Компания ауыстыруды ұсынбау туралы шешім қабылдаса, егер Келісім-шарт бұзылмаса, Келісім-шартқа сәйкес Компанияның Тапсырыс берушісі жалға алынған жабдықта қатысты төлеуіне жататын барлық жалға алу төлемдерін төлеуі тиіс.

Компания мен Тапсырыс беруші кем дегенде жұмыс берушінің жауапкершілігін және қызметкерлерге өтемақыны сақтандыруды, автомобиль жауапкершілігін сақтандыруды және үшінші тұлғалар алдындағы азаматтық жауапкершілікті коммерциялық сақтандыруды ұйымдастыруы және Келісім-шарттың бүкіл қолданылу мерзімі ішінде олардың толық күші мен қолданылуын қамтамасыз етуі тиіс. Тапсырыс берушінің барлық полистері: (a) сақтанушының рейтингі AM Best A VIII-ден төмен емес сақтандырушылармен жазылуы; (b) жауапкершілік шегі кемінде 1 000 000 АҚШ доллары болуы немесе қолданыстағы заңнаманың талаптарына сәйкес қызметкерлерге өтемақыны сақтандыруға қатысты болуы; (c) қызметкерлерге өтемақыны қоспағанда, Компанияны жағдайларға байланысты бастапқы және коммерциялық емес негізде қосымша сақтандырылушы және/немесе залалдарды алушы ретінде көрсетуі тиіс; және (d) сақтандырылушылардың суброгация құқығынан бас тартуды қоса алғанда, Компанияға қатысты кез келген регресс құқықтарынан бас тартуын қамтамасыз ету үшін мақұлданды тиіс.

#### **ЖАУАПКЕРШІЛІКТІ ШЕКТЕУ**

ҚОЛДАНЫСТАҒЫ ЗАҢНАМАМЕН ТЫЙЫМ САЛЫНҒАН НЕМЕСЕ ШЕКТЕЛГЕН ЖАҒДАЙЛАРДЫ ҚОСПАҒАНДА, КОМПАНИЯ ЕШҚАНДАЙ ЖАҒДАЙДА ТАПСЫРЫС БЕРУШІНІҢ НЕМЕСЕ КЕЗ КЕЛГЕН ҮШІНШІ ТАРАПТЫҢ АЛДЫНДА КЕЗ КЕЛГЕН ЖАНАМА ЗАЛАЛДАР ҮШІН ЖАУАПТЫ БОЛМАЙДЫ.

ҚОЛДАНЫСТАҒЫ ЗАҢНАМАМЕН ТЫЙЫМ САЛЫНҒАН НЕМЕСЕ ШЕКТЕЛГЕН ЖАҒДАЙЛАРДЫ ҚОСПАҒАНДА, ОСЫ КЕЛІСІМ-ШАРТТАН ТУЫНДАЙТЫН НЕМЕСЕ ОНЫМЕН БАЙЛАНЫСТЫ КОМПАНИЯНЫҢ ЖАЛПЫ ЖАУАПКЕРШІЛІГІ, ОНЫҢ КЕЛІСІМ-ШАРТТЫ БҒЗУ, ДЕЛИКТ (НЕМКҰРАЙЛЫЛЫҚТЫ ҚОСА АЛҒАНДА) НӘТИЖЕСİNДЕ НЕМЕСЕ ӨЗГЕШЕ ТҮРДЕ ТУЫНДАЙТЫНЫНА ҚАРАМАСТАН, ЕШҚАНДАЙ ЖАҒДАЙДА ОСЫ КЕЛІСІМ-ШАРТ БОЙЫНША ТАПСЫРЫС БЕРУШІНІҢ КОМПАНИЯҒА ТӨЛЕГЕН ЖАЛПЫ СОМАСЫНАН АСПАУЫ ТИІС.

#### **ӨТЕМАҚЫ**

ТАПСЫРЫС БЕРУШІ ЗАҢДА РҰҚСАТ ЕТІЛГЕН ЕҢ ЖОҒАРЫ ДӘРЕЖЕДЕ КОМПАНИЯНЫ ЖӘНЕ ОНЫҢ БАС КОМПАНИЯСЫН ЖӘНЕ ҮЛЕСТЕС ТҮЛҒАЛАРДЫ ТАПСЫРЫС БЕРУШІНІҢ ОСЫ КЕЛІСІМ-ШАРТТЫ КЕЗ КЕЛГЕН БҒЗУЫНАН ЖӘНЕ/НЕМЕСЕ ТАПСЫРЫС БЕРУШІНІҢ ЖӘНЕ ОНЫҢ БАҚЫЛАУЫНДАҒЫ ТҮЛҒАЛАРДЫҒЫ КЕЗ КЕЛГЕН ІС-ӘРЕКЕТІНЕН, ӘРЕКЕТСІЗДІГІНЕН, БҰРМАЛАУЫНАН НЕМЕСЕ НЕМКҰРАЙЛЫЛЫҒЫНАН, БҒДАН БАСҚА, БІРАҚ ОНЫМЕН ШЕКТЕЛМЕЙ ТАПСЫРЫС БЕРУШІ МЕН ОНЫҢ БАҚЫЛАУЫНДАҒЫ АДАМДАРДЫҒЫ КЕЗ КЕЛГЕН ӨНІМДІ ОЛАРДЫҢ ПАЙДАЛУА НҰСҚАУЛАРЫНА ЖӘНЕ/НЕМЕСЕ ОЛАР ЖАСАЛҒАН МАҚСАТҚА ҚАЙШЫ КЕЛЕТІН КЕЗ КЕЛГЕН ПАЙДАЛУАНЫНАН ТУЫНДАҒАН НЕМЕСЕ ТУЫНДАЙТЫН ШАМАДА, КЕЗ КЕЛГЕН ШАҒЫМДАРДАН, ТАЛАПТАРДАН, СОТТЫҢ ІСТІ ҚАРАУЫНАН, ЗАЛАЛДАРДАН, ШЫҒЫСТАРДАН (СОТ ШЫҒЫНДАРЫН ҚОСА АЛҒАНДА), МІНДЕТТЕМЕЛЕР МЕН ШЫҒЫНДАРДАН ҚҰТҚАРУА, ӨТЕУГЕ, ҚОРҒАУҒА ЖӘНЕ ҚАУІПСІЗДЕНДІРУГЕ МІНДЕТТІ.

11. **ЗИЯТКЕРЛІК МҮЛІК**
- 11.1. Келісім-шартқа қатысты Компания жасаған немесе пайдаланатын барлық патенттер, тауар белгілері, авторлық құқықтар, коммерциялық құпия, дизайн, ноу-хау құқықтары және басқа барлық зияткерлік меншік құқықтары (Өнімдерге барлық зияткерлік меншік құқықтарын қоса алғанда, бірақ онымен шектелмей) Компания меншігінде қалады және тек оған немесе оның үлестес тұлғаларына тиесілі болады. Компанияның бекітуге ұсынған келген сызбалары, дизайндары және/немесе ұсыныстары Компанияның меншігі болып қалады және Тапсырыс берушімен қатаң құпия ретінде қаралады және Компанияның алдын ала жазбаша келісімінсіз үшінші тұлғаларға берілмеуі тиіс. Компания Тапсырыс берушіге тек Өнімдер мен Қызметтерді сатуды және/немесе пайдалануды жеңілдету үшін ғана осындай зияткерлік меншікті және жазбаша материалдарды пайдалануға шектеулі қайтарып алу лицензиясын ұсынады.
- 11.2. Тапсырыс беруші Компаниямен немесе оның атынан берілген кез келген сызба, дизайн, нұсқаулық немесе ерекшелік қандай да бір үшінші тараптың зияткерлік меншік құқығын бұзбайтынына кепілдік береді.
12. **ҚҰПИЯЛЫҚ**
- 12.1. Тапсырыс беруші ешбір жағдайда Компаниядан алынған, ақылды тұлға құпия деп түсінетін Компанияның бизнесі, істері, тапсырыс берушілері, клиенттері немесе жеткізушілері туралы кез-келген ақпаратты кез-келген адамға жария етпеуге міндеттенеді. Тапсырыс беруші осындай құпия ақпаратты, ең болмағанда, өзінің құпия ақпаратын қорғау үшін пайдаланатын сақтық дәрежесінің ақылға қонымды дәрежесін пайдалана отырып, қорғауға міндетті. Жоғарыда баяндалғанға қарамастан, Тапсырыс беруші мұндай құпия ақпаратты: (a) Тапсырыс берушінің құқықтарын жүзеге асыру немесе Келісім-шарт бойынша оның міндеттемелерін орындау мақсаттары үшін осындай ақпаратты білуі қажет өзінің қызметкерлеріне, лауазымды тұлғаларына, өкілдеріне немесе кеңесшілеріне және мұндай тарал құпиялық жөніндегі міндеттемелерді талап осы құжатқа қалай жазылса, соншалықты дәрежеде сақтауға міндетті болған жағдайда; және (b) заңның, құзыретті юрисдикция сотының немесе кез келген мемлекеттік немесе реттеуші органның талаптарына сәйкес аша алады..
- 12.2. Тараптар арасындағы қолданылатын кез келген құпиялық немесе ақпаратты жарияламау туралы келісім, ол Шарттарға қайшы келетін жағдайларды қоспағанда, Келісім-шартқа қолданылатын болады.
13. **ҮШІН ЖОҰ ЖӘНЕ БҰЗУ**
- 13.1. Тапсырыс беруші Компанияның алдын ала жазбаша келісімінсіз Келісім-шартты бұзуға құқылы емес. Компания Баға ұсынысындағы, Тапсырысты растаудағы, прайс-парақтағы, каталогтағы немесе веб-беттегі баға белгілеудегі, типографиялық және/немесе басқа қателіктерге байланысты Келісім-шартты немесе оның бір бөлігін ешқандай міндеттемесіз жоя алады.
- 13.2. Егер Тапсырыс беруші: (a) осы Келісім-шарт бойынша тиесілі қандай да бір соманы төлемесе және мұндай орындамау Тапсырыс берушінің төлемегені туралы жазбаша хабарламаны алғаннан кейін он төрт (14) күннен астам уақытқа созылса; (b) Келісім-шарт бойынша өзінің міндеттемелерін бұзса; немесе (c) төлемге қабілетсіз болса, банкроттық туралы өтініш берсе немесе банкроттық, конкурстық құқық, қайта ұйымдастыру немесе кредиторлардың пайдасына шегіну туралы іс бойынша өзіне қарсы іс жүргізуді бастаса немесе қоздаса, Компания Тапсырыс берушінің жазбаша хабардар еткеннен кейін дереу күшіне енуімен осы Келісім-шартты бұза алады. Мұндай бұзу жағдайында Тапсырыс беруші Келісім-шарт бойынша Компанияға тиесілі кез келген төленбеген төлемдер үшін, Тапсырыс берушінің Келісім-шарт бойынша жауапты болып табылатын жалға алынған жабдықтар бүкіл жөндеуге арналған шығыстар үшін, сондай-ақ Тапсырыс берушінің бұзушылығы және осындай бұзу нәтижесінде Компания шеккен барлық басқа залалдар, шығыстар мен шығындар үшін жауапты болады.
- 13.3. Келісімшартты бұзу Тараптың бұзу күні туындаған қандай да бір құқықтарына әсер етпейді. Бұзылғаннан кейін Тапсырыс беруші 5.3-тармаққа сәйкес жалға алынған жабдықтарды (барлық нұсқаулықтарды, пайдалану жөніндегі нұсқаулықтарды және бұйым-туым материалдарын қоса алғанда) Компанияға қайтаруы тиіс. Егер Тапсырыс беруші жалға алынған жабдықтарды қайтармаса, Компания жалға алынған жабдықты өз иелігіне қайтару мақсатында Тапсырыс беруші иелік ететін немесе оған тиесілі Орналасқан жеріне немесе кез келген үй-жайға ескертусіз немесе жауапкершіліксіз кіре алады. Егер Жалға алынған жабдық үшінші тараптың аумағында орналасқан жағдайда, Тапсырыс беруші осындай үшінші тараптың Компанияға жалға алынған жабдықты иелігіне қайтару мақсатында осындай үшінші тараптың үй-жайларына кіруге рұқсат беруді қамтамасыз етуі тиіс. Тапсырыс беруші осы тармақты орындауға байланысты Компания шеккен шығыстарды, сондай-ақ жалға алынған жабдықты орналастыруға байланысты кез келген шығыстарды көтереді..
14. **ЗАНДАРДЫ САҚТАУ; ЭТИКА**
- 14.1. Еншілес компаниялары, үлестес тұлғалары және олардың тиісті директорлары, лауазымды тұлғалары, менеджерлері, қызметкерлері, тәуелсіз мердігерлері, өкілдері немесе агенттері арқылы құлдыққа, парақорлыққа және сыбайлас жемқорлыққа қарсы күрестің қолданылатын ұлттық және халықаралық ережелерімен, соның ішінде АҚШ-тың 1977 жылғы Сыбайлас жемқорлыққа қарсы заңымен (FCPA), Ұлыбританияның 2010 жылғы Парақорлық туралы заңымен және Еуропалық Сыбайлас жемқорлыққа қарсы конвенциялармен («Сыбайлас жемқорлыққа қарсы заңнама») танысқандығына және Тапсырыс беруші Компаниямен барлық қатынастарында Сыбайлас жемқорлыққа қарсы заңнаманы құрметтейтініне және сақтайтынына кепілдік береді және мәлімдейді.. Бұдан басқа, Тапсырыс беруші әрбір жағдайда, Сыбайлас жемқорлыққа қарсы заңнаманы бұза отырып, қандай да бір төлемдерді жүргізбейтініне немесе кез келген үшінші тарапқа тікелей немесе жанама түрде қандай да бір құндылықтарды өзге түрде енгізуге жәрдемдеспейтініне, өзінің қандай да бір еншілес компанияларына немесе үлестес тұлғаларына немесе олардың тиісті директорларына, лауазымды тұлғаларына, менеджерлеріне, қызметкерлеріне, тәуелсіз мердігерлеріне, өкілдеріне немесе агенттеріне уаде бермейтініне және рұқсат етпейтініне кепілдік береді және мәлімдейді. Компания Тапсырыс берушінің осы 14-тармақты бұзғаны туралы негізделген күдіктің негізінде Тапсырыс берушінің бухгалтерлік кітаптары мен жазбаларын тексеруге құқылы.
15. **ЭКСПОРТ ЖӘНЕ САУДА САЛАСЫНДАҒЫ ТАЛАПТАРДЫ САҚТАУ**
- 15.1. Егер Келісім-шартта өзгеше тікелей көрсетілмесе, Тапсырыс беруші барлық келісулерді, лицензиялар мен рұқсаттарды алуға, сондай-ақ Өнімдердің импорты мен экспортына байланысты барлық баждарды, алымдар мен салықтарды төлеуге жауапты болады.
- 15.2. Тапсырыс беруші өзінің Келісім-шарт бойынша міндеттемелерін орындауға қатысты экспортты бақылау туралы барлық қолданылатын заңдарды, ережелер мен қаулыларды, сауда эмбаргосын және сыртқы сауданы реттейтін басқа да заңдарды, соның ішінде АҚШ-тың Экспорттық басқару ережелерін, ЕО және Австралия Сыртқы істер және сауда министрлігінің Қосарланған пайдалану ережелерін, Біріккен Ұлттар Ұйымының 1945 жылғы Заңын, 2011 жылғы Дербес санкциялар туралы заңды және 1901 жылғы Кеден туралы

заңды, АҚШ пен ЕО-ның Сауда және қаржылық санкциялар туралы заңдары мен қаулыларын (бірге «Сауда шектеулері» деп аталады) сақтауға кепілдік береді және мәлімдейді.

Тапсырыс беруші өзі де, оның еншілес компаниялары да, үлестес тұлғалары да, олардың тиісті директорлары, лауазымды тұлғалары, менеджерлері, қызметкерлері, тәуелсіз мердігерлері, өкілдері немесе агенттері де: (a) қолданыстағы заңдар мен мезгіл-мезгіл қолданылатын заңдарға сәйкес ұлттық, өңірлік немесе көпжақты сауда немесе қаржы санкциялары қолданылатын тұлғалар соның ішінде АҚШ Қаржы министрлігінде, Шетелдік актіверті қолданылу басқармасында (OFAC), Арнайы белгіленген азаматтар мен басқа бұғатталған тұлғалардың тізімінде (соның ішінде ЖҚК террористері мен таратушылары), DFAT (Австралия Сыртқы істер және сауда министрлігі), Салалық санкцияларды сәйкестендіру тізімінде немесе тек № 13599 Жарлық негізінде бұғатталған деп танылған адамдардың тізімінде; АҚШ Мемлекеттік департаментінің таратпау саласындағы санкциялар тізімінде; АҚШ Сауда министрлігінің Тыйым салынған тараптардың тізімінде, ұйымдардың тізімінде немесе тексерілмегендер тізімінде; БҰҰ Қаржылық санкциялар тізімінде немесе ЕО немесе Ұлыбритания Қаржы министрлігінің Қаржылық санкциялар мақсаттарының жиынтық тізімінде көрсетілген тұлғалар болып табылмайтынына; немесе (b) осындай тұлғаларға (бірге «Шектелген тұлғалар») тікелей немесе жанама түрде тиесілі еместігіне немесе осындай тұлғалармен бағыланбайтынына немесе олардың атынан әрекет етпейтініне кепілдік береді және мәлімдейді. Тапсырыс беруші жоғарыда аталған мәлімдемелер мен осы тармақтағы кепілдіктерді дұрыс жасамауы мүмкін кез келген оқиға туралы Компанияның жазбаша түрде дереу хабардар етуі керек.

Тапсырыс беруші кез-келген Жалға алынған жабдық немесе Жалға алынған жабдық немесе қызметтер қатысты кез-келген қосалқы бөлшектерді, кепілдік заттарын немесе техникалық деректерді тікелей немесе жанама түрде: (a) Қырымда, Кубада, Иранда, Солтүстік Кореяда немесе Сирияда орналасқан немесе заңдарына сәйкес ұйымдастырылған жеке немесе заңды тұлғалар; немесе (b) кез-келген шектеулі тұлға немесе олардың мүдделері үшін пайдаланбайтынына, қайта сатпайтынына, экспорттамайтынына, қайта экспорттамайтынына, таратпайтынына, жібермейтініне, кәдеге жаратпайтынына немесе басқа жолмен қандай-да бір операцияларды жасамайтынына кепілдік береді және мәлімдейді.

Тапсырыс беруші Компанияға соңғы пайдаланушы құжаттамасын және Жалға алынған жабдық мен ілеспе тауарларды экспорттауға және импорттауға байланысты Компаниямен негізді түрде сұратылған басқа да құжаттама мен сертификаттарды ұсынуы тиіс. Тапсырыс беруші Компанияның қолданыстағы Сауда шектеулерін бұзуына әкелетін ештеңе істемеуі немесе жасамауы керек. Компания Тапсырыс берушінің осы 15-тармақты бұзғаны туралы негізделген күдіктің негізінде Тапсырыс берушінің бухгалтерлік кітаптары мен жазбаларын тексеруге құқылы.

#### **ФОРС-МАЖОР ЖАҒДАЙЛАРЫ**

Компания Келісім-шарт бойынша өз міндеттемелерін толық немесе ішінара табиғи апат, саятмалдаудың кешігуі, еңбек даулары, эпидемиялар, пандемиялар, өрт, су тасқыны, соғыс, жазатайым оқиғалар, үкіметтің іс-әрекеттері, тиісті жұмыс күшін, материалдарды, өндірістік қуаттылықты немесе энергияны ала алмау салдарынан туындаған немесе Компанияға немесе оның қызметкерлеріне немесе агенттеріне тәуелді емес кез келген басқа себептермен кез келген кідіріс немесе орындамау үшін жауапты болмайды. Егер кідіріс немесе сәтсіздік үш (3) ай бойы жалғасатын болса, онда Тараптардың кез келгені Келісім-шартты осындай бұзуға дейін туындауы мүмкін кез келген құқықтарға нұқсан келтірмей бұза алады.

#### **ЖАЛПЫ ШАРТТАР**

Кез келген хабарламалар немесе Келісім-шартқа сәйкес талап етілетін немесе рұқсат етілетін басқа да хабарламалар жазбаша нысанда болуы және екінші Тарапқа оның тіркелген кеңсесі, негізгі қызмет орны бойынша немесе екінші Тарапқа мезгіл-мезгіл хабарлануы мүмкін осындай басқа мекен-жай бойынша жолдануы тиіс.

Компанияның Тапсырыс берушінің Келісім-шартты кез-келген бұзуынан бас тартуы осы Келісім-шарттың сол немесе басқа ережелерін кейіннен бұзудан бас тартуын білдірмейді.

Компания компаниялар тобының мүшесі болып табылады және тиісінше Компания өзінің кез келген міндеттемелерін орындай алады немесе өз тобының кез келген басқа мүшесі арқылы осы келісім бойынша өз құқықтарын жүзеге асыра алады. Жоғарыда баяндалғанды ескере отырып, Келісім-шарттың Тарапы болып табылмайтын тұлғаның Келісім-шарттың қандай да бір шартын қолдануға немесе оның артықшылықтарын пайдалануға құқығы жоқ.

Компания Келісім-шарт бойынша өз міндеттемелерінің барлығын немесе бір бөлігін кез келген үшінші тарапқа қосалқы мердігерлікке беруге құқылы, бірақ кез келген қосалқы мердігерлік Компанияның оның Келісім-шарт бойынша міндеттемелерін босатпайды.

Тараптардың ешқайсысы негізсіз бас тартылауы тиіс екінші Тараптың алдын ала жазбаша келісімінсіз Келісім-шарт бойынша өз құқықтарын, мүдделерін және/немесе міндеттемелерін қайта тағайындай алмайды, бере алмайды немесе өзгеше түрде жүзеге асыра алмайды. Жоғарыда айтылғандарға қарамастан, Компания өзінің құқықтарын, мүдделері мен міндеттерін Келісім-шарт бойынша өзінің бас немесе үлестес компаниясына беруге құқылы.

Егер Келісім-шарттың қандай да бір ережесін кез келген құзыретті орган жойылған, жарамсыз немесе толық немесе ішінара талап қою күші жоқ деп таныса, Келісім-шарттың басқа ережелерінің және қаралып отырған ереженің қалған бөлігінің жарамдылығына әсер етпейді.

Осы Шарттарға, Келісім-шарттың кез келген басқа ережесіне немесе Келісім-шарттың мәніне қатысты жасалған деп болжанған кез келген қосымша құқықтарға немесе міндеттемелерге ешқандай түзетулердің немесе өзгертулердің, егер олар анық жазбаша нысанда жасалмаса және Компания мен Тапсырыс берушінің уәкілетті лауазымды тұлғасы қол қоймаса, күші болмайды.

Келісім-шарт Компанияның тіркелген мекен-жайының юрисдикция заңдарына сәйкес реттеледі және түсіндіріледі, мыналарды қоспағанда: (a) егер Компанияның тіркелген мекен-жайы Африкада, Азияда немесе Таяу Шығыста болса, Англия мен Уэльс заңдары қолданылады; және (b) егер Компанияның тіркелген мекен-жайы Орталық немесе Оңтүстік Америкада болса, АҚШ-тың Висконсин штатының заңдары қолданылады. Тараптар алдымен мұндай дауды тікелей келіссөздер арқылы адал шешуге тырысады. Егер Тараптар дауды бір немесе басқа Тарап дау туралы хабарланғаннан кейін отыз (30) күн ішінде шешсе алмаса, дау Компанияның өз қалауы бойынша: (i) соттың істі қарауымен; немесе (ii) көрсетілген қағидаларға сәйкес тағайындалған бір немесе бірнеше төрешінің Халықаралық сауда палатасы төрелігінің қағидаларына сәйкес төрелігімен түпкілікті реттелетін болады. Біріккен Ұлттар Ұйымының Тауарларды халықаралық сатып алу-сату шарттары туралы конвенциясы қолданылмайды.

Келісім-шарт Тараптар арасындағы толық келісімді қамтиды және өзгеше да, жазбаша да барлық алдыңғы уағдаластықтар мен келісімдердің күшін жояды.